



Important Dates:

Topics:

- Word from the editor
- Training on Demand
- EUDY
- Winter School 2015
- EDbU

15th December 2014

Delivery to the European Commission of the final report of the INSIGN project

15th - 16th December 2014

Justisigns project partners' meeting, Antwerp

30th January - 1st February 2015

efсли Winter School
Bergen, Norway

Word from the editor

We are planning some changes to future editions of "efсли in brief". From the beginning of 2015 the articles will be shorter but each edition will be packed with information and news.

One of the changes will be an "info-block" called "News from the NASLIs" with information about workshops, other activities, changes or new initiatives that would be of interest to other NASLIs or individual members.

So, NASLIs, please email us if you are planning any workshops, lectures or other events that efсли members from other countries could attend or if you have any news that you would like to share.

If an event is being held in a language that members from other countries can't speak, perhaps it could be interpreted into International Sign/English.

Keep the information brief: - event, date, place, contact information. If you want to give full details, don't forget that you can put advertisements in the "efсли in brief" or the efсли Newsletter. (details on page 3)

We hope these changes will give us a much broader, European perspective of what is happening in our profession.

Your editor,
Jolanda Peverelli

efсли Board

- **Peter Llewellyn-Jones**
President, Head of the International Department (England, ASLI)
- **Lieve Roodhooft**
Vice President, Treasurer and Head of the Training Department (Belgium, BVGT)
- **Christian Peters**
Liaison with EUD and other Deaf (Interpreter) organisations (Germany, BGSD)
- **Jolanda Peverelli**
Head of the Publicity and Promotion Department (The Netherlands, NBTG)

efсли Staff

- **Lourdes Calle Alberdi**
efсли project coordinator (Spain)
- **Minke Salomé**
Administration (The Netherlands)
- **Andy Irvine**
Web Designer and Web Master (Scotland)

Training on Demand, Zagreb, Croatia

Lieve has just returned from Zagreb where she joined the efsli Training on Demand. It was organised by one of the Croatian Organisations - Hrvatsko društvo tumača i prevoditelja znakovnog jezika gluhih - and led by Marinella Salami from Italy.

The topic "Ethics" was chosen by the host association and the teaching designed for interpreters who have had little or no formal training in ethics and professional decision making.

Twenty six participants attended, including Sanja Tarczay, President of the EDbU.



EUDY

You may remember that, at the AGM in September, efsli signed a new, formal Memorandum of Understanding with the EUDY and we have just heard that it has launched two new websites! Please take a look:

www.eudy.info

<http://academy.eudy.info>

Call for trainers Winter school, Bergen, Norway

The 2015 efsli Winter School is being organised by the European Forum of Sign Language Interpreters in cooperation with the Norwegian Sign Language Interpreters association, "Tolkeforbundet".

The deadline for submission of trainers is 15th December 2014

We are looking for trainers who are able to design and deliver a short course on the topic 'Interpreting with service users with minimal language skills'. For this purpose, efsli invites experienced trainers from the sign language interpreters' community to share their expertise and work in a stimulating European environment.

Read the whole [call](#) on our [webpage](#).



More information on the efsli Winter school, Bergen, Norway

The course will be held in Bergen (Norway) from the 30th of January until the 1st of February 2015.

Registration is open!

Deadline for registration is 22nd of December 2014

More information can be found at our [Winter school webpage](#)

ADVERTISING POLICY efsli in brief & Newsletter 2014/2015

All efsli related material will be advertised free of charge. All other material, for example: courses, businesses, individual freelancers, trainers, agencies, universities and/or training centres, and equipment, depending on the membership category will be published at the rates stated. Materials should be forwarded to the publicity and promotion department at publicity@efsli.org.

efsli welcomes advertisements with relevance to the members and also other publicity not completely in line with the aims and objectives of efsli. However the Board reserves the right to reject any advertisements or announcements.

The prices of the advertisement refer to one published advert in one edition of both efsli in brief or Newsletter

PAGE SIZE	NON MEMBERS	ALL MEMBERS
Full page	€100	€50
Half page	€60	€30

DEADLINES, FORMATS, PAYMENTS

Payments can be made online via PayPal (no charges). Electronic documentation of the advert (doc, pdf, txt, rtf) should be forwarded to the editor

For efsli in brief:
efsliinbrief@efsli.org using subject:
ADVERTISEMENT-EIB

For the Newsletter:
publicity@efsli.org using subject:
ADVERTISEMENT-NWSL

The Board reserve the right for all material, which is received later than the following deadlines, to be published in the next issue. efsli in brief is published monthly but not in July and August.

The deadline for contribution in the efsli in brief:
the 15th of every month (except July and August)

The deadlines for contributions in the newsletter are:
15 February for March edition
15 May for June edition
15 October for November edition

If you have any questions please contact Jolanda Peverelli at publicity@efsli.org.



EDbU

During the summer efsli had a meeting with the EDbU (the European Deafblind Union) in Visegrad, Hungary when, to celebrate its 20th anniversary, the Hungarian Association of Deafblind people hosted the 15th European rehabilitation and cultural week of the Deafblind (ERCW).

The EDbU was founded in Denmark in October 2003, which meant that it should have celebrated its 10th anniversary in 2013. Unfortunately there wasn't an appropriate occasion to host a celebration then so the EDbU committee decided to mark the anniversary this year in Hungary.

efsli would like to congratulate EDbU on its anniversary and also on developing two new signs for "Deafblind" and launching its new website - www.edbu.eu.

Maya de Wit, when she was the efsli president, signed a Memorandum of Understanding with EDbU in 2012 and it was agreed that the two organisations should work closely together. The current efsli Board is committed to developing this cooperation. Whilst in Hungary, Lieve and Sanja Tarczay, the President of the EDbU, talked about raising awareness that Deaf interpreters are perfectly capable of working with Deafblind clients and that we should look more closely at how specialised training can be made more widely available to all interpreters, Deaf and hearing. Deafblind people would also find it valuable to know how they can best work with interpreters.

Both organisations agreed that we need to organise more joint activities e.g. working-groups, efsli schools on interpreting for Deafblind people, applying for joint projects, etc.

The EDbU must be more visible in Europe, and together we can achieve this. We are looking forward to some very fruitful cooperation during 2015.

Contact us

efsli website:
www.efsli.org

Facebook
**European Forum of Sign
Language Interpreters (efsli)**

Twitter:
@efsli

Email:
peter.llewellyn-jones@efsli.org
lieve.roodhooft@efsli.org
jolanda.peverelli@efsli.org
christian.peters@efsli.org

lourdes.calle@efsli.org
admin@efsli.org